

# MURTEN MORAT

Informationsblatt der Gemeinde Murten  
*Journal d'information de la Commune de Morat*



Ausgabe/Edition

# 47

Juli 2015  
23. Jahrgang

## Themen

Editorial	2-3
Stadtverwaltung Adm. communale	4-5
Veranstaltungen Manifestations	6-7
Bauverwaltung Service de constr.	8-10
Soziales Affaires sociales	11
Diverses Divers	12



Energiestadt

Murten  
european energy award



## Murten und seine Region

Das Jahr 2015 lässt an Spannung nichts zu wünschen übrig. Politische Themen hat es zuhauf und es stehen vorgezogene Neuwahlen bevor. Erreichtes soll erhalten bleiben und Neuerungen sollen gelingen. Das ist das Ziel des Gemeinderats.

Über die bevorstehende Fusion wurde bereits viel berichtet. Ich bin überzeugt, die Bürgerinnen und Bürger aller beteiligten Gemeinden freuen sich auf das neue «Murten». Unsere Dienstchefs sind in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Vertretern der Fusionsgemeinden dabei, umfangreiche Vorbereitungsarbeiten zu leisten, damit der Zusammenschluss per 1. Januar 2016 gelingen wird. Die Erfahrung mit Büchslen ist dabei eine wertvolle Stütze.

Die verschiedenen Parteien haben im Frühjahr, im Hinblick auf die bevorstehenden vorgezogenen Neuwahlen für die Legislatur 2016/21, ihre Parteiprogramme vorgestellt. Mit grossem Engagement werden Themen behandelt, diskutiert und für die Entwicklung unserer Gemeinde aufgenommen. Mit Freude stelle ich fest, dass auch viele junge Bürgerinnen und Bürger an der Politik interessiert sind. Sie sind bereit, Verantwor-

tung zu übernehmen und die Zukunft unserer Gemeinde mitzugestalten. Das stimmt mich zuversichtlich. Ich möchte an dieser Stelle den Parteien für ihre wertvolle und wichtige Arbeit herzlich danken.

Aber nicht nur die Gemeindegrenzen werden sich ab 2016 verändern, auch im Bildungswesen stehen verschiedene Neuerungen bevor. Mit der Verabschiedung des neuen Schulgesetzes, welches sich derzeit in der Umsetzungsphase befindet, wird das Schulwesen den heutigen Anforderungen angepasst. Die obligatorische Schulzeit wurde bereits vor einigen Jahren um zwei Kindergartenjahre von 9 auf 11 Jahre erhöht. Neu wird auch der Stundenplan der Orientierungsschule (OSRM) ab dem Schuljahr 2015/16 so ausgestaltet sein, dass der Schultransport grösstenteils mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erfolgen kann. Mit dieser Massnahme kann zugleich die gesamte Bevölkerung von Murten und Umgebung von den neuen Linien und zusätzlichen Kursen profitieren.

Schliesslich stehen auch in der Stadtverwaltung einige Veränderungen bevor. Nach mehr als 24 Jahren im Amt ist Urs Höchner, bisheriger Stadtschreiber per 1. Juli 2015 in Teilpension getreten. Als Stadtschreiber-Stellvertreter wird er seinem Nachfolger jedoch noch einige Zeit mit Rat und Tat zur Seite stehen. Für sein langjähriges Engagement für unsere Gemeinde und die Bereitschaft, sein Wissen noch einige Zeit weiter einzu-

bringen, sei ihm an dieser Stelle bestens gedankt. Den neuen Stadtschreiber, Herrn Bruno Bandi, heisse ich herzlich willkommen und wünsche ihm viel Genugtuung und Freude an der neuen Herausforderung.

Unsere Website [www.murten.ch](http://www.murten.ch) kennen Sie bestimmt. Im Verlauf des Sommers 2015 wird die Homepage in einem neuen Design erscheinen. Das Layout wird noch informativer und übersichtlicher gestaltet sein und mitunter die Möglichkeit bieten, gewisse Behördengänge via Online-Schalter zu erledigen.

Ich wünsche Ihnen einen vielseitigen und sonnigen Sommer. Profitieren Sie von den spannenden Angeboten in Kultur, Sport und Erholung in unserer tollen Region.

Auf Begegnungen und Gespräche mit Ihnen freue ich mich besonders.

Christian Brechbühl, Stadtmann

### Sprechstunden des Stadtmanns

Für einen Gesprächstermin können Sie sich beim Empfang der Stadtverwaltung anmelden:  
Telefon 026 672 61 11, e-Mail: [gemeinde@murten-morat.ch](mailto:gemeinde@murten-morat.ch)



## Morat et sa région

L'année 2015 s'avère passionnante avec de nombreux thèmes politiques intéressants et des élections anticipées au programme. Il s'agira de mettre en œuvre de nouveaux projets tout en préservant les acquis – tel est l'objectif du Conseil communal.

La prochaine fusion a déjà fait couler beaucoup d'encre. Je suis convaincu que les citoyennes et les citoyens de toutes les communes concernées se réjouissent de voir le nouveau visage de «leur Morat». Nos chefs de service, en collaboration avec les représentants des communes candidates à l'alliance, sont en train de faire un grand travail préparatoire pour que la fusion passe la rampe avec succès le 1<sup>er</sup> janvier 2016. L'expérience faite en 2012 avec Büchslen est une aide précieuse dans ce contexte.

Ce printemps, les partis ont présenté leurs programmes respectifs en prévision des élections anticipées pour la législature 2016/21. Différents thèmes sont abordés et débattus avec le plus grand sérieux, l'objectif étant le développement harmonieux de la commune. Je constate avec plaisir que les jeunes citoyennes et citoyens sont nombreux à s'intéresser à la politique, prêts à prendre des responsabilités et à contribuer au devenir de la commune. Cela me rend optimiste. Je saisis l'occasion de remercier chaleureusement les partis pour leur engagement et leur précieux travail.

Les frontières communales ne seront pas seules à changer en 2016. Dans le domaine de la formation également, plusieurs nouveautés sont prévues. Avec l'adoption de la nouvelle loi scolaire, actuellement en phase de mise en œuvre, la formation scolaire est adaptée aux réalités et exigences d'aujourd'hui. L'introduction de la deuxième année d'école enfantine, il y a quelques années déjà, a fait passer la durée de la scolarité obligatoire de 9 à 11 ans. À partir de l'année

scolaire 2015/16, les horaires du Cycle d'orientation CORM seront aménagés de manière à ce que les transports scolaires puissent se faire en majeure partie en transport public. Cette mesure est tout bénéfique également pour la population de Morat et environs, qui pourra profiter des nouvelles lignes et des courses supplémentaires.

Il me reste à signaler finalement un changement de personnel dans l'administration municipale. Après plus de 24 ans de bons offices, M. Urs Höchner, notre secrétaire communal, prendra sa retraite partielle au 1<sup>er</sup> juillet. Il épaulera encore un certain temps son successeur en qualité de secrétaire suppléant. Qu'il soit d'ores et déjà sincèrement remercié pour son engagement fidèle au service de notre commune et pour sa disponibilité à transmettre ses connaissances et son expérience quelques temps encore. J'adresse la cordiale bienve-

nue au nouveau secrétaire communal, M. Bruno Bandi, et lui souhaite succès et satisfaction dans sa nouvelle fonction.

Vous connaissez sans aucun doute notre site [www.murten-morat.ch](http://www.murten-morat.ch). Il sera remodelé dans le courant de l'été 2015: informations plus fournie, présentation graphique plus claire et navigation plus simple. Il sera en outre possible de faire différentes démarches administratives directement en ligne.

Je vous souhaite un été ensoleillé et dynamique. Ne manquez pas de profiter des nombreuses offres culturelles, sportives et de loisirs de notre merveilleuse région !

Vous rencontrer et discuter avec vous est pour moi un plaisir sans cesse renouvelé.

Christian Brechbühl, syndic



### Consultations avec le Syndic

Pour fixer un rendez-vous, vous pouvez vous annoncer auprès de la réception de l'administration communale  
Téléphone 026 672 61 11, e-Mail: [gemeinde@murten-morat.ch](mailto:gemeinde@murten-morat.ch)

## Bruno Bandi, der neue Stadtschreiber von Murten



Der 34-jährige Gemeindefachmann und diplomierte Gemeindefachmann mit fundierter Verwaltungserfahrung hat seine neue Funktion am 1. Juli 2015 angetreten. Der bisherige Stel-

leninhaber, Urs Höchner, wird noch für einige Zeit als Stadtschreiber-Stellvertreter mit einem Pensum von 50% tätig sein.

Bruno Bandi hat zuvor bereits mehrere Jahre als Gemeindefachmann-Stellvertreter und Parlamentssekretär der Gemeinde Lyss gearbeitet und war bis zu seinem Amtsantritt als Personalberater beim Kanton Bern tätig. Aus seiner bisherigen beruflichen Laufbahn bringt der gebürtige Seeländer ein grosses Fachwissen im Bereich Gemeindefachwesen, Exekutiv- und Legislativarbeit, Verwaltungs- und Behördenorganisation, Projektleitung und Personalführung mit. In der Drehscheibenfunktion des Stadtschreibers wird sich Bruno Bandi einsetzen, die Stadt Murten als gesellschaftliche und wirtschaftliche Zentrumsgemeinde des Seebezirks im Kanton Freiburg sowie im Drei-Seen-

Land zu stärken. Bandi ist verheiratet, Vater eines Sohnes und wohnt mit seiner Familie in Fräschels.

Der Gemeinderat Murten freut sich, in Bruno Bandi einen ausgewiesenen und erfahrenen Verwaltungsprofi für diese Schlüsselfunktion gefunden zu haben. Er ist überzeugt, dass der neue Amtsinhaber beste Voraussetzungen für das anspruchsvolle, herausfordernde und vielseitige Amt des Stadtschreibers mitbringt. Bruno Bandi hat sich in einem eingehenden Auswahlverfahren gegen rund 20 Mitbewerber/-innen durchgesetzt und sowohl in fachlicher als auch persönlicher Hinsicht überzeugt. Der Gemeinderat wünscht ihm viel Genugtuung und Freude in seiner neuen Funktion.

## Bruno Bandi, nouveau secrétaire de ville de Morat

Secrétaire communal diplômé et justifiant d'une solide expérience dans le domaine de l'administration et des affaires communales, Bruno Bandi, 34 ans, est entré en service le 1<sup>er</sup> juillet 2015. Urs Höchner, le titulaire sortant, continuera d'exercer quelque temps à 50% comme secrétaire communal suppléant.

Bruno Bandi a travaillé plusieurs années en qualité de secrétaire communal suppléant et secrétaire parlementaire de la commune de Lyss. Avant d'accéder à son nouveau poste, il a officié en tant que conseiller en ressources humaines auprès du canton de Berne. Au fil de son parcours professionnel, le natif du Seeland a acquis une somme de connaissances techniques dans le domaine des affaires communales, du travail exé-

cutif et législatif, de l'organisation de l'administration et des pouvoirs publics, de la direction de projets et de la conduite de personnel.

Dans son rôle pivot de secrétaire communal, Bruno Bandi s'engagera à promouvoir la ville de Morat en tant que centre socioéconomique du district de la Singine, aussi bien dans le canton de Fribourg que dans la région des Trois-Lacs. Marié et père d'un fils, Bruno Bandi vit avec sa famille à Fräschels.

Le Conseil communal de Morat se félicite d'avoir trouvé en la personne de Bruno Bandi un professionnel chevronné pour ce poste clé. Il est convaincu que le nouveau titulaire réunit toutes les compétences nécessaires pour assumer la fonction exi-

geante et délicate de secrétaire communal. Bruno Bandi s'est distingué parmi la vingtaine de candidates et candidats dans une procédure de sélection rigoureuse et a convaincu tant au niveau professionnel que sur le plan personnel. Le Conseil communal lui souhaite plein succès et beaucoup de plaisir dans sa nouvelle fonction.

## Terminkalender Wahlen 2015 / Calendrier des élections 2015

### Gesamterneuerungswahlen Gemeinderat und Generalrat vom 8. November 2015 Réélection du Conseil communal et du Conseil général du 8 novembre 2015

Termin / Dates/délais	Was / Objet	Bemerkungen / Commentaire
<b>bis / jusqu'au 14.09.2015</b>	Letzter Termin für die Einberufung der Stimmberechtigten durch den Staatsrat  <i>Dernier délai pour la convocation du corps électoral par le Conseil d'Etat</i>	Art. 46 Abs. 2 PRG (Amtsblatt vom 11.09.2015)  Art. 46, al. 2 LEDP (Feuille officielle du 11.09.2015)
<b>25.09.2015, 12h00</b>	evt. Gesuch Proporzwahl  <i>évt. demande d'élections selon mode de scrutin proportionnel</i>	20 Unterschriften  20 signatures
<b>25.09.2015, 18h00</b>	Aushang Gesuch  <i>Affichage de la demande</i>	
<b>28.09.2015, 12h00</b>	Einreichung der Listen Gemeinderat u. Generalrat (Art. 64 und 65 PRG)  <i>Remise des listes électorales Conseil communal et Conseil général (art. 64 et 65 LEDP)</i>	Listen von 20 Stimmbürgern unterschrieben; mit Bezeichnung sowie Nummerierung im Kopf. Einreichung gegen Quittung  <i>Listes avec 20 signatures valides; désignation et numérotation dans l'en-tête. Remise contre quittance</i>
<b>05.10.2015, 12h00</b>	Einreichung Bereinigungen  <i>Remise des rectifications</i>	(Art. 57 Abs. 2 PRG) (Art. 57, al. 2 LEDP)
<b>bis / jusqu'au 20.10.2015</b>	Einreichung der Parteipropaganda (verpackt!) für die Verteilung durch die Gemeinde  <i>Remise de la propagande des partis (emballée!) pour distribution par la commune</i>	Die Gemeinde gibt vorab adressierte Couverts (C4) ab  <i>La commune remet au préalable des enveloppes(C4) adressées</i>
<b>bis / jusqu'au 28.10.2015</b>	Versand des offiziellen Stimmmaterials  <i>Envoi du matériel électoral officiel</i>	muss 10 Tage vor der Wahl bei den Stimmbürgern sein (Art. 12 Abs. 2 Bst. b PRG)  <i>doit être en possession du corps électoral au plus tard 10 jours avant les élections (art. 12, al. 2, let. b LEDP)</i>
<b>28.10.2015</b>	Aushang der Listen am öffentlichen Pfeiler  <i>Affichage des listes au pilier public</i>	
<b>08.11.2015</b>	Wahl  <i>Élections</i>	
<b>15.12.2015, 17h00</b>	Vereidigung des Gemeinderats  <i>Assermentation du Conseil communal</i>	Rathaushalle  <i>Halle de l'Hôtel de ville, Morat</i>
<b>04.01.2016, 18h00</b>	Konstituierung Gemeinderat  <i>Constitution du Conseil communal</i>	Rathaus Murten, GR-Saal  <i>Hôtel de ville de Morat, salle du CC</i>
<b>06.01.2016, 20h00</b>	Vereidigung und Konstituierung Generalrat  <i>Assermentation et constitution du Conseil général</i>	Aula OSRM  <i>Aula CORM</i>



## Veranstaltungskalender Murten 2015 / 16

Juli / August 2015  
**Musik im Stedtl**

Jährlich präsentiert sich Murten in den Monaten Juli und August von seiner musikalischen Seite. Jeweils Samstags erhalten Touristen sowie Einwohner das Vergnügen den Instrumentenklängen verschiedener und vielfältiger Gruppen zu lauschen.

juillet / août 2015  
**Musique en Vieille Ville**

Tous les ans, en juillet et en août, Morat se présente sous un jour musical. Tous les samedis, les touristes comme les habitants de la ville auront le plaisir de se faire emporter par les tonalités des instruments de groupes aussi divers que variés.

26. Juli 2015  
**Seeüberquerung Murtensee**

Die 3,0 km lange Murtenseeüberquerung führt vom Badeplatz Meyriez zum Badeplatz von Môtier. Nur für geübte Schwimmer!

26 juillet 2015  
**Traversée du lac de Morat**

Une traversée du lac à la nage d'une distance de 3,0 km. Seulement pour les bons nageurs.

2. – 5. Juli 2015  
**Stars of Sounds @ Wake'n'Jam**

Am «Stars of Sounds @ Wake'n'Jam Murten» wird die Patschau während zwei Tagen zur riesigen Open-Air-Bühne. Achtung: Durchfahrt Ryf erschwert!

2 – 5 juillet 2015  
**Stars of Sounds @ Wake'n'Jam**

Pendant deux jours, la Patschau de Morat se transforme en une gigantesque scène en plein air pour «Stars of Sounds Murten @ Wake'n'Jam». Attention: Passage difficile rue de Ryf!

1. Juli – 6. August 2015  
**Open Air Kino**

Unvergessliche Kinoabende mit bleibenden Erinnerungen verspricht das Open Air Kino vor einzigartiger Kulisse im Stadtgraben vor der Ringmauer.

1 juillet – 6 août 2015  
**Cinéma Open Air**

Soirées cinéma inoubliables au cinéma open-air de Morat dans le décor du «Stadtgraben», devant les remparts.

1. August 2015  
**1. August-Feier**

Die 1. August-Feier am Murtensee – mit musikalischer Eröffnung durch die Stadtmusik, gefolgt von einem Lampionumzug und als Höhepunkt ein imposantes Feuerwerk über dem Murtensee.

1<sup>er</sup> août 2015  
**Fête du 1<sup>er</sup> août**

La fête du 1<sup>er</sup> août au bord du lac de Morat – ouverture des festivités avec un concert donné par la fanfare de Morat (Stadtmusik) suivi d'un cortège de lampions et d'un grand feu d'artifice au-dessus du lac.

9. – 30. August 2015  
**Murten Classics**

Das Festival Murten Classics, die Perle am Murtensee, begeistert seit 26 Jahren. Gönnen Sie sich einen unvergesslichen Abend im Schlosshof mit einem Sinfonie- oder Serenadenkonzert mit Blick auf den See. Achtung: Durchfahrt Ryf erschwert!

9 – 30 août 2015  
**Murten Classics**

Le festival «Murten Classics», la perle au bord du lac de Morat, enthousiasme les amateurs de musique classique depuis 26 ans. Offrez-vous une soirée inoubliable dans la cour du château avec un concert symphonique ou une sérénade avec vue sur le lac. Attention: Passage difficile rue de Ryf!

7. – 8. August 2015  
**Stadtfest**

Die lokalen Vereine laden zu einem charmanten Fest in den Gassen der gemütlichen Altstadt ein. Den Besucher erwarten kulinarische Leckerbissen umrahmt von guter Unterhaltung.

7 - 8 août 2015  
**Fête de ville**

Les sociétés locales vous invitent à une fête en plein air dans les charmantes rues de la Vieille Ville. On y trouve de quoi se désaltérer, manger et surtout s'amuser.

11. - 13. September 2015  
**Eidgenössische Kadettentage**

Drei Tage Sport und Musik: Über 1000 Jugendliche messen sich an den Kadettentagen in musikalischen und sportlichen Wettkämpfen.

11 - 13 septembre 2015  
**Journées fédérales des cadets**

Trois jours du sport et de la musique: Plus que 1000 élèves se battent aux diverses compétitions.

17. September 2015 (Do)  
**Nacht der Genüsse**

Eine einzigartige Entdeckungsreise in die Welt der Sinne: Sehen – Fühlen – Hören – Geniessen. Murtner Geschäfte verwandeln die Altstadt für einen Abend in ein Schlaraffenland.

17 septembre 2015  
**Nuit des saveurs**

Une expérience unique! La nuit des saveurs dans la vieille ville de Morat: Voir – sentir – entendre – savourer.

19. September 2015  
**Seeland-Triathlon**

Der SWISS International Seeland-Triathlon in Murten. Achtung: Durchfahrt Ryf erschwert!

19 septembre 2015  
**Triathlon du Seeland**

Le SWISS International Seeland-Triathlon à Morat Attention: Passage difficile rue de Ryf!



## Manifestations à Morat 2015 / 16

4. Oktober 2015  
**Murtenlauf**

Der Volkslauf findet jeweils am ersten Sonntag im Oktober statt. An diesem Rennklassiker nehmen jedes Jahr rund 8'000 Läuferinnen und Läufer teil.

4 octobre 2015  
**Course Morat-Fribourg**

Course à pied se déroulant chaque premier dimanche d'octobre. Ce grand classique réunit chaque année quelques 8'000 participants.

4. November 2015  
**Martinsmarkt**

Jedes Jahr am ersten Mittwoch im November verwandelt sich das «Stedtl» in Murten in den traditionellen Martinsmarkt. In den Gassen riecht es nach Zwiebelkuchen, heissen Marroni und Raclette.

4 novembre 2015  
**Marché de la St.-Martin**

Le premier mercredi du mois de novembre, la Vieille Ville de Morat accueille le traditionnel Marché annuel de St.-Martin. Les ruelles exhaleront d'agréables senteurs de marrons chauds, gateau aux oignons et raclette.

5. November 2015 – 14. Februar 2016  
**Murten on Ice**

Das Eisfeld vor dem Tor zur romantischen Altstadt von Murten lädt Jung und Alt ein, unter freiem Himmel und in stilvollem Ambiente unvergessliche Momente zu erleben.

5 novembre 2015 – 14 février 2016  
**Morat on Ice**

Une activité hivernale pour petits et grands! La patinoire, se dressant devant les portes de la Vieille-Ville de Morat proposera des expériences sportives dans un cadre charmant.

21. & 22. November 2015  
**Trüffelmarkt Murten**

An ca. 15–20 Marktständen bieten Ihnen Trüffelsucher ihre frischen Trüffel und Trüffelprodukte an. Im Festzelt können Sie sich mit Trüffelrisotto, Trüffelbratwürsten und Getränken verpflegen.

21 & 22 novembre 2015  
**Marché aux truffes Morat**

Environ 15–20 stands proposent des truffes fraîches et des produits à base de truffe. Dans le chapiteau vous pourrez déguster la truffe de multiples façons: risotto à la truffe, saucisse à la truffe et beaucoup d'autres.

11. – 13. Dezember 2015  
**Murtner Weihnachtsmärkt**

Drei Tage Weihnachtsstimmung in der mittelalterlichen Stadt Murten. Über 70 festlich dekorierte Holzchalets bieten kulinarische Spezialitäten, Degustationen, Kunsthandwerk und allerlei Weihnachtsartikel an.

11 – 13 décembre 2015  
**Marché de Noël**

Trois jours pour plonger dans la féerie de Noël dans la ville médiévale de Morat. Plus de 150 stands proposent aux hôtes des spécialités, dégustations et toutes sortes d'articles de Noël et d'artisanat

5. – 7. März 2016  
**Murtner Fastnacht**

Die über die Kantonsgrenze bekannte Murtner Fastnacht findet während drei Tagen statt. Am Sonntagnachmittag zieht ein einzigartiger Umzug mit fantasievoll geschmückten Wagen durch die Altstadt.

5 – 7 mars 2016  
**Carnaval de Morat**

Le carnaval de Morat a lieu chaque premier weekend du mois de mars. Trois jours durant, les Guggen emplissent la Vieille-Ville de joie et de couleurs. Un grand défilé de chars a lieu le dimanche après-midi.

24. April 2016 (So)  
**slowUp Murtensee**

32 km Radfahren, Skaten oder Wandern rund um den Murtensee. Die Strassen sind einen ganzen Tag lang für den motorisierten Verkehr gesperrt. Ein vielseitiges Rahmenprogramm bringt Spass für die ganze Familie.

24 avril 2016  
**slowUp Lac de Morat**

32 km libres de tout trafic motorisé pour pédaler, skater ou marcher autour du lac de Morat. Lors de cette journée, de nombreuses animations et activités permettent à chacun de trouver son bonheur.

1. Mai 2016  
**Maimarkt**

Die Detaillisten von Murten, unterstützt von weiteren Marktanbietern, präsentieren ihre Waren und Handwerk in den Gassen von Murten.

1<sup>er</sup> mai 2016  
**Marché de mai**

Les commerçants et autres exposants présentent leur artisanat et divers produits dans les rues de Morat.

22. Juni 2016  
**Solennität**

Schulfest und Erinnerungsfeier an die Schlacht bei Murten im Jahre 1476. Umzug mit uniformierten Kadettenkorps und weiss gekleideten Mädchen. Blumen schmücken den Umzug und die Stadtbrunnen.

22 juin 2016  
**Solennité**

Fête de la jeunesse en commémoration de la bataille de Morat. Des défilés de cadets en uniforme et d'écoliers ponctuent les festivités, pour lesquelles la ville se pare de ses plus belles couleurs.

26. Juni 2016  
**Murtenschiesen**

Das historische Murtenschiesen auf dem Bodenmünzi.

26 juin 2016  
**Tir historique de Morat**

Le tir historique de Morat au Bois Domingue.

**Energiestadt**

Aufgrund des Beschlusses des Gemeinderates vom Dezember 2013, für die Gemeinde Murten das Energiestadt-Label anzustreben, wurden im Laufe des Jahres 2014 verschiedene Massnahmen umgesetzt: Seit Mitte 2014 wird für den Energiebezug der gemeindeeigenen Liegenschaften und der öffentlichen Beleuchtung ein Viertel aus nViro Top (zertifizierter Strom aus Schweizer Wasserkraft) verwendet. Daneben wurde ein einfaches Indikatorensystem für den Energieverbrauch ausgearbeitet und eingeführt. Dieses soll der Gemeinde mit einfachen Mitteln aufzeigen, welche Energieersparnisse wo erfolgt sind und wo noch Verbesserungspotential vorhanden ist. Weiter wurde auf Ende 2014 ein Solarkataster für das ganze Gemeindegebiet Murten veröffentlicht. Alle Einwohnerinnen und Einwohner von Murten können auf einer Internetplattform das Sonnenenergiepotential ihrer Dachfläche überprüfen und sich dann entsprechend für eine Energiegewinnung aus Sonnenkraft entscheiden. Diese Massnahmen haben dazu beigetragen, dass die Gemeinde genügend Punkte aufwies um sich dem Energie-Stadt Audit zu unterziehen, welches am 20. April 2015 stattfand. Die Stadt Murten erreichte von insgesamt 474.5 möglichen Punkten deren 282.4, also 59.5%. Somit darf Murten sich seit dem 9. Juni 2015 offiziell Energiestadt nennen.

**Baustellen Trennsystem Altstadt**

Aufgrund der Fernwärmebaustellen auf dem Gemeindegebiet werden, nach Möglichkeit überall, auch gleich die weiteren Werkleitungen im betroffenen Strassenbereich erneuert oder zumindest saniert. Davon sind zur Zeit vor allem in der Rathausgasse die Abwasserleitungen betroffen. Im Bereich Französische Kirchgasse und Rathausgasse werden eine neue Schmutzwasserleitung eingebaut und

alle Hausanschlüsse an die neue Leitung umgehängt. Gleichzeitig werden alle Dachwasseranschlüsse, welche heute teilweise noch direkt auf die Strasse laufen, in die alte Schmutzwasserleitung eingeleitet. Diese Leitung dient dann schlussendlich als Meteorwasserleitung. Mit diesen Massnahmen kann die ARA in Muntelier von Sauberwasser, welches nicht gereinigt werden muss, entlastet werden. Die Baustelle wird jeweils nur auf einem Abschnitt von ca. 50m vorangetrieben. Erst wenn alle Werkleitungen in einem Abschnitt erneuert worden sind, wird der Graben wieder aufgefüllt und die Baustelle fortgesetzt. So ist die Beeinträchtigung für die Gewerbetreibenden, Restaurants und Anwohner am geringsten. An dieser Stelle dankt der Gemeinderat allen Betroffenen für ihre Geduld und das Verständnis für die Baustellen und den beteiligten Unternehmungen für die gute und zügige Ausführung, die auf die verschiedenen Betroffenen Rücksicht nehmen.

**Neuer Empfang für die Stadtverwaltung**

Der bestehende Empfang der Stadtverwaltung im Erdgeschoss des Rathauses ist eng und es ist praktisch unmöglich ein vertrauliches Gespräch zu führen. Im Zusammenhang mit den Fusionen und den stetig steigenden Anforderungen an die Verwaltung einer Gemeinde hat der Gemeinderat entschieden, den Empfang

der Stadtverwaltung, die Einwohnerkontrolle und den Schalter der Stadtpolizei zusammen zu legen und neu zu organisieren. Am jetzigen Standort der Stadtpolizei an der Rathausgasse 6/8 wird eine neue Schalterstruktur erbaut und spätestens im Frühling 2016 in Betrieb genommen. Später werden dann die Obergeschosse der Liegenschaft saniert und für die Stadtpolizei und die Bauverwaltung eingerichtet. Dies kann aber erst geschehen, wenn für das Friedensgericht des Seebzirks eine alternative Lösung gefunden wird. Sozialdienst und Erwachsenenbeistandschaft werden bereits in diesem Sommer an die alte Freiburgstrasse 21 umziehen.

**Sanierung- und Umbau UOV-Lokal**

Nachdem das Kantonsgericht über die Einsprachen gegen die Sanierung des UOV-Lokals zu Gunsten der Gemeinde entschieden hat, konnte mit den Arbeiten im Frühling 2015 begonnen werden. Das UOV-Lokal wird sanft renoviert und danach dem Verein ehemaliger Kadetten und anderen Vereinen zur Nutzung zur Verfügung gestellt. Das Konzept des Mieters, Verein ehemaliger Kadetten, sieht vor, dass es hauptsächlich für Vereine und gemeinnützige Organisationen zur Verfügung stehen soll. Die Wiedereinweihung wird voraussichtlich diesen Sommer stattfinden.

**Umbau Stadtbibliothek und Ludothek**

Die neue Stadtbibliothek und Ludothek wird künftig in der Liegenschaft an der Schaalgasse 6 (Riedo Klima, ehem. Rösti) untergebracht. Das Bauprojekt wurde zusammen mit tks-Architekten ausgearbeitet und die Baueingabe wurde eingereicht. Die Bauarbeiten sollen per Ende Sommer beginnen und werden bis nächsten Frühling andauern. Die neue Stadtbibliothek wird ein breiteres Angebot bieten, mit Hauptzielgruppe Familien. Im Zusammenhang mit dem Umbau der Liegenschaft, wird der rückwärtige Ringmauerabschnitt restauriert. Die Arbeiten dazu sind bereits im Gange.

**Cité de l'énergie**

Suite à la décision du Conseil communal, de décembre 2013, de viser le label Cité de l'énergie pour la commune de Morat, plusieurs mesures ont été mises en œuvre dans le courant de l'année passée. Depuis le milieu de 2014, un quart de l'énergie utilisée pour les immeubles propriétés de la commune et pour l'éclairage public est de type «nViro Top» (courant provenant de centrales hydrauliques suisses). Par ailleurs, la commune a développé et introduit un système d'indicateurs en matière de consommation d'énergie, qui permet d'établir avec des moyens simples quelles économies d'énergie ont été réalisées à quels endroits et où se situent encore un potentiel d'amélioration. En outre, à la fin 2014, elle a publié un cadastre solaire pour l'ensemble du territoire communal moratois. Les habitantes et habitants de Morat peuvent contrôler sur une plateforme Internet le potentiel d'énergie solaire de leur toiture et se décider pour l'installation de panneaux solaires en connaissance de cause. Ces mesures ont contribué à obtenir un nombre de points suffisants pour la commune afin de pouvoir être soumis à l'audit « Cité de l'énergie » qui s'est déroulé le 20 avril 2015. La Ville de Morat a atteint un nombre de points de 282.4 par rapport à un total de 474.5, c'est à dire 59,5 %. De ce fait la Ville de Morat peut se nommer officiellement Cité de l'énergie à partir du 9 juin 2015.

**Chantier «système séparatif» en vieille ville**

Il est prévu de profiter de l'installation des conduites pour le chauffage à distance sur le territoire communal pour renouveler ou du moins assainir les autres conduites si possible dans tous les secteurs concer-



nés. Actuellement, il s'agit surtout de rénover les canalisations des eaux usées dans le secteur rue de l'Hôtel de Ville. À la rue de l'Eglise française et à la rue de l'Hôtel de Ville, une nouvelle conduite d'évacuation des eaux usées sera installée à laquelle tous les ménages seront raccordés. Parallèlement, l'eau des toits, en certains endroits encore déversée directement des gouttières à la rue, sera amenée dans l'ancienne conduite des eaux usées qui servira ainsi en fin de compte comme conduite d'eaux pluviales. Ces mesures permettent de décharger la STEP de Montilier de l'eau propre qui ne doit pas être épurée. Le chantier avance par tronçon d'environ 50 m. C'est seulement lorsque toutes les canalisations sont assainies sur un tronçon et que la tranchée est refermée que l'on passe au tronçon suivant. Cette manière de procéder entraîne le moins de désagréments pour les commerces, les restaurants et les riverains. Le Conseil communal remercie ici toutes les personnes concernées pour leur patience et leur compréhension, ainsi que les entreprises pour l'exécution rapide et soignée de ces travaux, avec un minimum de nuisances.

**Nouvelle réception pour l'administration communale**

Sis au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville, l'actuel local de réception de l'administration communale est exigü; il est pratiquement impossible d'y mener des entretiens confidentiels. Compte tenu des fusions de communes à venir et des sollicitations croissantes auxquelles l'administration communale doit répondre, le Conseil communal a décidé de regrouper la réception de l'administration, le

Contrôle des habitants et la Police locale, et de les réorganiser. À l'emplacement actuel de la Police locale, à la rue de l'Hôtel de Ville 6/8, il est prévu de construire une nouvelle structure de réception qui sera opérationnelle au printemps 2016 au plus tard. Par la suite, les étages supérieurs de l'immeuble seront assainis et aménagés pour loger la Police locale et l'Administration des constructions. Ce projet ne pourra toutefois être réalisé que lorsqu'une solution de rechange sera trouvée pour la Justice de paix du district du Lac. Le Service social et le Service des curatelles d'adultes déménageront cet été déjà à l'ancienne route de Fribourg 21.

**Rénovation et transformation du local UOV**

Après que le tribunal cantonal a tranché en faveur de la commune concernant les oppositions à l'assainissement du local UOV, les travaux ont pu démarrer ce printemps. Le local subira une rénovation douce avant d'être mis à disposition du corps des anciens cadets et d'autres associations. Le concept du locataire, le corps des anciens cadets justement, prévoit qu'il soit à disposition principalement d'associations et d'organisations d'utilité publique. La réinauguration aura lieu probablement cet été.

**Transformation de la bibliothèque/ludothèque de Morat**

La nouvelle bibliothèque/ludothèque de la ville va déménager à la Schaalgasse 6 (immeuble Riedo Klima, anciennement Rösti). Le projet de construction est signé du bureau « tks-Architekten » et la demande d'autorisation de construire a été déposée. Les travaux devraient débuter à la fin de l'été et durer jusqu'au printemps prochain. La nouvelle bibliothèque/ludothèque proposera une offre élargie, destinée en priorité aux familles. Dans le cadre de la transformation de l'immeuble, la portion arrière du rempart de la ville sera restaurée. Les travaux correspondants sont en cours.

## Das Glasfasernetz erobert Murten

Der Anschluss von Gebäuden des Kerngebietes Murten an das kantonale Glasfasernetz schreitet zügig voran. Seit März 2015 wurden im Westen des Gemeindegebietes bereits 217 Gebäude oder rund 672 Haushalte angeschlossen. Die Anschlussarbeiten werden aktuell in den Quartieren «Längmatt» und «Prehl» fortgesetzt, so dass diese Anschlüsse noch in diesem Jahr in Betrieb genommen werden können. Im Jahr 2016 soll der Rest der Stadt Murten angeschlossen werden. Es ist geplant die anderen Ortsteile der Gemeinde Murten (Altavilla, Büchslen und Burg), sowie die Gemeinden Muntelier und Meyriez bis ins Jahr 2020 anzuschliessen. Der genaue Zeitplan ist nicht definitiv festgelegt. Behörden und Bewohner werden jeweils 12 bis 18 Monate vor Beginn der Arbeiten informiert.

Der Kanton Freiburg hat schon früh die Weichen gestellt, indem er sich zum Ziel gesetzt hat, bis 2027 90% aller Haushalte und 100% der Industrie und des Gewerbes des Kantons mit Glasfaser zu erschliessen. Dazu hat er zusammen mit den freiburgischen Stromunternehmen, darunter die IB Murten, das Unternehmen ftth fr AG gegründet. Es ist zusammen mit Swisscom für die Erschliessung der Gebäude mit Glasfaser verantwortlich. Um eine ausgewogene Balance zwischen städtischen und ländlichen Gebieten sowie Haushalten und Gewerbe/Industrie zu erreichen, erfolgt zwischen den beiden Unternehmen eine rollende Planung der Erschliessungsgebiete, die laufend aktualisiert wird. Gemeinden werden zu Erschliessungszwecken in mehrere Teile aufgeteilt und separat geplant. Aus diesem Grund erstreckt sich der

Anschluss der Gemeinde Murten über eine längere Zeit hinaus. Die Planung ist auf dem Internet unter [www.ftth-fr.ch](http://www.ftth-fr.ch) ersichtlich.

Sofern der Anschluss an das Glasfasernetz jeweils in der Anfangsphase (Roll-out) erfolgt, ist er, mit wenigen Ausnahmen, für Eigentümer kostenlos. Dies gilt ebenfalls für die Erstellung der Verbindung zwischen dem Gebäude und der Wohnung, welche zu einem späteren Zeitpunkt und auf Verlangen des Eigentümers oder Mieters erfolgt. Der Anschluss eines Gebäudes oder einer Wohnung beinhaltet keine Verpflichtung für ein Abo eines Multimedia-Anbieters.

## Le réseau à fibre optique conquiert Morat

Le raccordement des bâtiments du centre de Morat au réseau cantonal à fibre optique va bon train. Depuis mars 2015, 217 immeubles (près de 672 ménages) situés sur la portion ouest du territoire communal ont été raccordés. Les travaux se poursuivent actuellement dans les quartiers «Längmatt» et «Prehl»; la mise en exploitation aura lieu cette année encore. En 2016, le réseau sera étendu aux quartiers restants de la ville de Morat. Et d'ici 2020, il est en outre prévu d'équiper avec cette infrastructure de pointe d'autres secteurs de la commune de Morat (Altavilla, Büchslen et Burg) de même que Montilier et Meyriez. Le calendrier exact n'est pas définitivement arrêté. Les autorités et la population seront informées 12 à 18 mois avant le début des travaux les concernant.

et 100% de l'industrie et du commerce du canton au réseau à fibre optique jusqu'en 2027. Pour ce faire, il a fondé la société ftth fr SA en association avec les entreprises d'électricité fribourgeoises, dont les services industrielles IB Murten. La société ftth fr SA est chargée de déployer l'infrastructure à travers tout le territoire cantonal, le raccordement des immeubles étant réalisé en coopération avec Swisscom. Afin de maintenir un certain équilibre entre zones urbaines et zones rurales, ainsi qu'entre ménages privés et entreprises commerciales / industrielles, les deux partenaires suivent un plan de déploiement qui est continuellement mis à jour. Les communes sont découpées en plusieurs secteurs dont le raccordement est planifié séparément. C'est pour cette raison que le raccordement de la commune de Morat s'étend sur une plus longue période. Le plan de déploiement peut être consulté sur le site [www.ftth-fr.ch](http://www.ftth-fr.ch).

Le raccordement des immeubles au réseau cantonal à fibre optique est, à quelques exceptions près, gratuit pour les propriétaires s'il est réalisé dans la phase initiale (roll-out). Idem pour le raccordement des appartements, effectué ultérieurement sur demande du propriétaire de l'immeuble ou des locataires. Le raccordement d'un immeuble ou d'un appartement n'implique pas d'obligation de s'abonner à un fournisseur de multimédias.

L'Etat de Fribourg a tôt déjà posé des jalons en se fixant comme objectif de raccorder 90% de tous les ménages

## Umzug Sozialdienst und Berufsbeistandschaft Region Murten

Aufgrund der engen räumlichen Verhältnisse ziehen der Sozialdienst und die Berufsbeistandschaft Region Murten (Gemeinden Courlevon, Greng, Meyriez, Murten) in neue Büroräumlichkeiten. Auch der Sozialdienst des Seebezirks, welcher für andere Gemeinden im Bezirk zuständig ist, wird in diese Räumlichkeiten einziehen. Die Dienste bleiben unabhängige Organisationen und der Sozialdienst und die Berufsbeistandschaft Region Murten bleiben weiterhin der Stadtverwaltung Murten angegliedert.

Durch den Umzug ändern sich die Postanschrift und Telefonnummer:

**Ab 1. Juli 2015:**

Sozialdienst / Berufsbeistandschaft Region Murten  
Alte Freiburgstrasse 21, Postfach 321, 3280 Murten  
Tel: 026 550 22 90, Fax: 026 550 22 99

**Der Schalter wird folgendermassen geöffnet sein:**

Montag	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30
Dienstag	08.30 – 11.30	geschlossen
Mittwoch	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30
Donnerstag	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30
Freitag	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30



## Déménagement du Service social et du Service des curatelles de la région de Morat

En raison d'un espace de travail trop étroit, le Service social et le Service des curatelles de la région de Morat (communes de Courlevon, Greng, Meyriez et Morat) déménagent dans des bureaux plus spacieux. Nous partagerons ce nouvel espace avec le Service social du district du Lac, qui est responsable d'autres communes du district. Cependant, les Services demeurent des organisations indépendantes et le Service social et le Service des curatelles de la région de Morat restent rattachés au service administratif de la ville de Morat.

Ce déménagement engendrera un changement d'adresse et de numéro de téléphone:

**Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2015:**

Service social / Service des curatelles de la région de Morat  
Alte Freiburgstrasse 21, Case postale 321, 3280 Morat  
Tél: 026 550 22 90, Fax: 026 550 22 99

**Les heures d'ouverture du guichet seront les suivantes:**

Lundi	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30
Mardi	08.30 – 11.30	fermé
Mercredi	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30
Jeudi	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30
Vendredi	08.30 – 11.30	14.00 – 16.30



**Tagesfamilien im Seebezirk**

Kinderbetreuung in Tagesfamilien ist ein traditionsreiches Modell. Seit rund 40 Jahren gibt es in der Schweiz Betreuungsmodelle für Tageskinder, die durch eine Organisation vermittelt und begleitet werden.

In Murten und Umgebung stellt Kibelac diese Betreuung sicher. Kibelac wurde vor mehr als 20 Jahren gegründet und vermittelt Betreuungsplätze im ganzen Seebezirk – 2014 betreuten 83 Tagesfamilien 380 Kinder während über 108'000 Stunden.

Besonders geschätzt werden bei der Betreuung in Tagesfamilien der hohe individuelle Betreuungsgrad, die bedarfsgerecht wählbaren Betreuungszeiten sowie die fachliche Zusammenführung und Begleitung von Eltern und Tageseltern. Mütter und Väter, die unregelmässig oder ausserhalb der üblichen Arbeitszeiten berufstätig sind, freuen sich über die zeitliche Flexibilität, die über den eingeschränkten Zeitrahmen von Kitas und Horten hinausgeht. Massgeschneiderte Betreuungszeiten gehören bei Tagesfamilien zum Standard. Familienergänzende Kinderbetreuung in Tagesfamilien ermöglicht eine langfristige Betreuung während vieler Entwicklungsphasen. Gerade kleine Kinder profitieren von konstanten Bezugspersonen. Diese besondere Situation ermöglicht eine

individuell angepasste und auf die persönliche Entwicklung der Kinder abgestimmte Betreuung und Förderung. Die Kinder leben in einer «erweiterten Familie», können neue Freundschaften schliessen und ihre kommunikativen und sozialen Fertigkeiten in einer familiären Umgebung weiter entwickeln.

Kindererziehung ist immer auch ein Abbild des aktuellen Zeitgeistes – mit unseren Kindern wollen wir immer im Dialog bleiben. Eine grosse Stärke der Tagesfamilienbetreuung ist diese individuelle Betreuung. Unser höchstes Anliegen ist immer das Wohl der Kinder!

**Suchen Sie eine Tagesmutter oder möchten Sie Tagesmutter werden?**

Kontaktieren Sie uns einfach:  
Alexandra Kuster Maloku  
alexandra.kuster@kibelac.org  
079 245 93 34  
Kinderbetreuung See  
Postfach 341  
3280 Murten

**Accueil en milieu familial**

*L'accueil d'un enfant par une accueillante en milieu familial est désormais ancré dans nos traditions. En Suisse, des associations proposent des solutions d'accueil de jour pour les enfants depuis environs 40 ans.*

*Kibelac a été fondé il y a plus de 20 ans et effectue des placements dans tout le district du Lac. 83 accueillantes en milieu familial on pris en charge 380 enfants durant plus de 108'000 heures en 2014.*

*Lors d'un accueil familial de jour, une attention particulière est portée à la prise en*

*charge individualisée, aux horaires de garde adaptés aux besoins, ainsi qu'à l'accompagnement des parents et des accueillantes en milieu familial. Les parents qui ont des temps de travail irréguliers apprécient la flexibilité des horaires plus souples en accueil familial de jour que dans les crèches. On peut dire que les horaires d'accueil personnalisés constituent la norme dans l'accueil familial de jour. L'encadrement par une accueillante en milieu familial permet une garde sur le long terme, pendant laquelle l'enfant traversera diverses phases de développement. Les enfants s'habituent au même ensemble de personnes dès leur jeune âge. L'accueil est personnalisé, adapté au développement de chaque enfant. Les enfants vivent dans une «famille agrandie», nouent de nouvelles amitiés et développent leurs aptitudes sociales dans un environnement connu. L'éducation des enfants reflète toujours une époque; nous voulons toujours être dans le dialogue avec nos enfants. L'individualisation est une grande force de l'accueil familial de jour.*

*Notre première préoccupation est toujours le bien-être de l'enfant!*

**Recherchez-vous une accueillante en milieu familial?**

**Aimeriez-vous devenir accueillante en milieu familial?**

*N'hésitez pas à nous contacter:*  
Carole Guillod  
carole.guillod@kibelac.org  
079 897 66 15  
Accueil d'enfants du Lac  
Case postale 341  
3280 Morat



**LNM-Tageskarten**

.... eine einmalige Gelegenheit, die Region Murten auf dem Wasser zu erkunden...

Die Gemeinde Murten bietet eine limitierte Anzahl (6 pro Tag) vergünstigte LNM-Tageskarten zum Preis von **CHF 15.-** (anstatt CHF 69.-) an. Die Tageskarte bietet einer erwachsenen Person und deren Kindern freie Fahrt

auf sämtlichen LNM-Schiffen. Fahrräder können kostenlos mitgeführt werden. Der Fahrplan ist online unter [www.navig.ch](http://www.navig.ch) abrufbar.

**Tageskarten sind erhältlich bei: Murten Tourismus**

Französische Kirchgasse 6  
3280 Murten  
Tel. 026 670 51 12  
(Angebot nur auf LNM-Schiffen gültig)

**Cartes journalières LNM**

... une occasion unique pour découvrir la région de Morat sur l'eau...

La commune de Morat met à disposition un nombre limité (6 par jour) de cartes journalières LNM au prix réduit de **Fr. 15.-** (au lieu de Fr. 69.-). La carte journalière permet à une personne adulte et à ses enfants de naviguer librement avec les bateaux de la LNM. Les vélos sont transportés gratuitement. L'horaire peut être consulté sur [www.navig.ch](http://www.navig.ch).

**Billets en vente à:**

**Morat Tourisme**

Französische Kirchgasse 6  
3280 Morat  
tél. 026 670 51 12  
(offre valable uniquement sur les bateaux LNM)